



## **FINANCIAL REGULATIONS SCHOOL YEAR 2025-26**

### **ARTICLE 1**

Any enrollment of one or more children in school implies the outright acceptance of the current regulations by legal guardians.

### **ARTICLE 2**

The current regulation specifies the rules applicable for the payment of school fees and other sums due to the school by the families for the schooling of their child/ren. This includes, for example, fees for tuition, registration, inscription deposits, school supplies, insurance, examination, AES, canteen, events and trips.

### **ARTICLE 3**

The annual fees are proposed by the Management Board and communicated to the members of the French School Society (the parents) at a general meeting. The management Board reserves the right to review the fees in accordance with prevailing market conditions.

For each new family, in addition to the tuition, insurance and school supplies, the following will also be charged:

- A non-refundable registration fee per student.
- A first inscription deposit per student (the deposit is refundable after the family's departure).

### **ARTICLE 4**

All fees are expressed in Tanzania Shillings (TZS). Exceptions may apply for embassies and international institutions, in which case fees will be quoted in US dollars.

### **ARTICLE 5**

The 2025-26 academic school year runs from September 2025 to July 2026.

To book and secure a place for a child at school for the 2025-26 school year, all families will be required pay an advance of 2 240 000 shillings per child before 15<sup>th</sup> of May 2025. This advance will be deducted from the annual invoice for 2025-26 school year but will be not refundable.

The school fees are invoiced under an annual invoice and are due upon receipt of the invoice. It must be paid by 31 July 2025 at the latest.

If an invoice is not paid by this deadline, the child will be moved to a waiting list.

If requested, the school may offer payment plans as follows:



1. Monthly: A specific request must be made by email to the finance department. A monthly payment schedule from August 2025 to May 2026 has to be signed by the parents. Payments are due by the 5<sup>th</sup> of each month, subject to a 5% interest rate on the total invoice, to be paid in addition to the school. New enrollments to the school are not eligible to request payment on a monthly basis
2. Termly: a specific request must be made by email to the finance department. The following schedule must be strictly adhered to:

Academic year 2025-26	Deadline for payment	Start of the pedagogical term
1st term	31 July 2025	03 September 2025
2nd term	27 November 2025	05 December 2025
3rd term	27 March 2026	06 April 2026

For payment on termly or monthly basis, 100% of fees for school supplies and insurance must be paid as part of the first invoice. Likewise for new enrollments paying on a termly basis, 100% of deposit and registration fees must be paid as part of the first invoice.

The school also offers comprehensive global packages tailored for corporations and embassies. These packages can be customized based on specific requests and may include insurance, school supplies, tuition, AES fees, school trips, and canteen fees. The total cost is fixed for the academic year and can be paid either annually or per term. Once a global package is selected, there will be no additional invoices for any included elements throughout the school year.

In the case where school fees are paid by companies (the employer of one or both parents), the school's contact person remains the family.

For any enrollment during the year, the fees for the academic year 2025-26 are due from the date of entry of the student to the school. The only fees which may be pro-rated are tuition fees. However, if the family requests to secure a place for their child in advance, tuition fees will be payable from the date the request is made regardless of the child's actual start date at the school.

For any departure during the year, if the payment has been made annually, a refund may be made under certain conditions:

- A valid proof must be provided, demonstrating these exceptional cases: end of employment contract/mission, serious illness of one of the parents or a child or their sibling, death of one of the parents or of a child or their sibling.
- Any other reason must be deemed valid by the management and the Management Committee.
- A term started is considered fully due.

If a termly payment has been subscribed, the term started is due in full and school fees have to be cleared before the departure of the student.



## **ARTICLE 6**

Discounts are applicable on the tuition fee in the following cases:

- Payment of the full invoice for the entire 2025-26 school year prior to 30 June 2025 shall receive a discount of 5% on tuition fees.
- Families with at least 3 children will receive a 5% discount on tuition fees from the third child onwards. The discount shall be applied on the tuition fees of the youngest child.

It should be noted that:

- The discounts stated here cannot be accumulated nor can they be accumulated to other internal benefits (i.e. employee benefits).
- Discounts are not automatically be applied and must be requested from the Finance Department.
- Discounts are not applicable if the school fees invoice is paid by a company.
- When tuition fees are paid by a company, the non-French/Tanzanian rate will apply.

## **ARTICLE 7**

In case of late payment of invoices (i.e. payment later than the dates mentioned in Article 5 for annual, termly or monthly payment plans), a penalty will be automatically applied as an increase of 10% on the full amount due. This 10% penalty will be applied as soon as the payment deadline has passed. If invoices remain unpaid 3 weeks after the amount was due (see Article 5), the student will be excluded from the school and his/her place will be released for another potential registration/student. If the amount is then fully paid, the student can be reinstated at the school if places are available and if it is the first time she/he has been excluded.

After the second exclusion for reasons of non-payment, the child will be expelled. This is a permanent exclusion.

Payment allocation will prioritise the settlement of the oldest invoice(s) prior to any other outstanding balances, with priority given to tuition fees.

## **ARTICLE 8**

Fees will be applied for any child still present at school after the end of classes or an extracurricular activity, in accordance with the terms and rates defined in the internal regulations.

Lunch box will be charged at the defined cost of 1,500 shillings per day.

## **ARTICLE 9**

The children will be enrolled by following the order of priority indicated here under, within the prevailing deadlines of payment mentioned in these financial regulations:



1. Child already enrolled at school without any pending bills of any kind as of 2<sup>nd</sup> of May 2025, and with the advance for 2025 paid by 15<sup>th</sup> of May.
2. For new students enrolled, the admission priority is as follows, as stated on the school website:
  - a. Child already enrolled before in an AEFÉ school or in a homologated French school,
  - b. Child of French nationality,
  - c. Child of Tanzanian nationality,
  - d. Francophone child,
  - e. Child of other nationality.

### **ARTICLE 10**

The school accept payments in Tanzanian Shillings, US Dollars and Euros only by bank transfer. Transactions in foreign currencies are permitted for families with exemption to do so. The conversion rate, which is evolving, will now be based on the school's conversion rate and will be communicated by the Finance Department on request.

The invoice will be sent by email, approximately 3 weeks before the deadline. The loss or non-receipt of the invoice should not, under any circumstances, justify the non-payment of the tuition fees on time.

If a family does not receive their invoice, they must report it to the school administration.

### **ARTICLE 11**

No cash or bank cheques will be accepted. Transfers are made to the school's bank accounts according to the chosen currency (Tanzanian Shillings, Euros and US Dollars). Details are given on the invoice.

For any payment or bank transfer, parents must immediately send the school a receipt proving the payment. The cost of the bank transfer has to be entirely borne by the payer.

### **ARTICLE 12**

These rules and regulations supersede all other financial rules and regulations previously in effect at the French school of Dar es Salaam. These rules and regulations cover any and all payments to the school including but not limited to: fees for tuition; registration; inscription deposits; school supplies; insurance; AES; canteen; events and trips.

1. In summary, to be enrolled for the new 2025-26 school year: The advance to secure the students place must be paid before 15<sup>th</sup> of May 2025.
2. Any previous invoice/outstanding must have been paid before 30 June 2025.
3. The 2025-26 annual school fees invoice must have been paid before 31 July 2025.



or

4. If the parents have made a specific request to the financial department for payment on a termly basis, the first term of fees must be paid before 31 July 2025. This will include 100% of fees for school supplies and insurance, and 1/3 of fees for tuition and canteen.

or

5. If the parents have made a specific request to the financial department for payment on a monthly basis, the first month of fees must be paid before 5th of August 2025. This will include 100% of fees for school supplies and insurance and 1/10 of fees for tuition and canteen.

### **ARTICLE 13**

All documents required from the school upon departure will be provided to families only after the full settlement of all outstanding invoices. If the conditions set out above are not met, the child will not be permitted to join at the start of the school year 2025-26.

Dar es Salaam

10<sup>th</sup> of March 2025

## **REGLEMENT FINANCIER ANNEE SCOLAIRE 2025-26**

### **ARTICLE 1**

Toute inscription d'un ou plusieurs enfants à l'école implique l'acceptation pure et simple du présent règlement par les responsables légaux.

### **ARTICLE 2**

Le présent règlement précise les règles applicables au paiement des droits d'écolage et autres sommes dues à l'école par les familles au titre de la scolarisation de leur(s) enfant(s). Cela inclut, par exemple, les frais de scolarité, d'inscription, les dépôts d'inscription, les fournitures scolaires, l'assurance, les examens, les AES, la cantine, les événements et les voyages.

### **ARTICLE 3**

Le montant annuel des frais de scolarité est déterminé par le Comité de Gestion et communiqué aux parents d'élèves lors d'une Assemblée Générale. Le Comité de Gestion se réserve le droit de réviser les frais en fonction de la conjoncture économique.

Pour chaque nouvelle famille, en complément des frais d'écolage, d'assurance scolaire et des fournitures scolaires, les frais suivants seront également facturés :

- Des frais d'inscription non remboursables par élève.
- Une caution de 1ère inscription par élève. Cette caution est quant à elle remboursable après le départ définitif de la famille.

### **ARTICLE 4**

Les frais de scolarité sont exprimés en Shillings tanzaniens (TZS). Des exceptions peuvent s'appliquer pour les ambassades et les organisations internationales, auquel cas les frais seront indiqués en US dollars.

### **ARTICLE 5**

L'année scolaire 2025-26 se déroule de septembre 2025 à juillet 2025.

Pour réserver et assurer une place à l'enfant à l'école pour l'année scolaire 2025-26, le paiement d'une avance de 2 240 000 Shillings par enfant avant le 15 mai 2025 sera requis pour toute famille. Cette avance sera déduite de la facture annuelle de l'année 2025-26 mais ne sera pas remboursable.

Les frais de scolarité sont présentés selon une facture annuelle et sont exigibles dès réception de la facture. Ils doivent être acquittés au plus tard le 31 juillet 2025.

Si votre facture n'est pas réglée avant cette date butoir, l'enfant sera inscrit sur une liste d'attente.

Si demandé par la famille, l'école peut proposer les possibilités de paiement suivantes :

1. Mensuelle : une demande spécifique doit être effectuée, par email, auprès du service financier. Un échéancier d'août 2025 à mai 2026 doit être signé par les parents. Les échéances sont dues avant le 5 de chaque mois, moyennant l'application d'un taux d'intérêt de 5% sur la facture globale, à verser en plus à l'école. Les nouveaux inscrits 2025-26 ne sont pas éligible à une demande d'échéancier mensuel.
2. Trimestrielle : une demande spécifique doit être effectuée, par email, auprès du service financier. Le calendrier suivant devra strictement être respecté :

Année scolaire 2025-2026	Date butoir de paiement	Date début trimestre pédagogique
1 <sup>er</sup> trimestre	31 Juillet 2025	03 septembre 2025
2 <sup>ème</sup> trimestre	27 novembre 2025	05 décembre 2025
3 <sup>ème</sup> trimestre	27 mars 2026	06 avril 2026

Pour un paiement trimestriel ou basé sur un échéancier mensuel, 100% des frais d'assurance scolaire et des fournitures scolaires doivent être réglés à la première facture trimestrielle ou à la 1<sup>ère</sup> échéance mensuelle.

L'école propose également des forfaits adaptés aux entreprises et aux ambassades appelés « global package ». Ces forfaits peuvent être personnalisés en fonction des demandes spécifiques et peuvent inclure l'assurance, les fournitures scolaires, les frais de scolarité, les frais AES, les sorties scolaires et les frais de cantine. Le coût total est fixé pour l'année scolaire et peut être payé soit annuellement, soit par trimestre. Une fois un forfait global choisi, il n'y aura plus de factures supplémentaires pour les éléments inclus dans le forfait tout au long de l'année scolaire.

Dans le cas où les frais de scolarité sont acquittés par les sociétés (employeur d'un ou des parents), l'interlocuteur de l'école reste la famille.

Pour toute inscription en cours d'année, les frais de l'année académique 2025-26 sont dus avant la date d'entrée de l'élève à l'école. Le prorata ne peut être appliqué que sur les frais d'écolage. Cependant, si la famille demande à réserver une place pour son enfant à l'avance, les frais de scolarité seront exigibles à partir de la date de la demande, indépendamment de la date effective de début de scolarité de l'enfant.

Pour tout départ en cours d'année, si le paiement a été effectué annuellement, un remboursement pourra être effectué sous certaines conditions :

- Un justificatif valable doit être fourni, selon ces cas exceptionnels: fin de contrat de travail/mission, maladie grave d'un des parents ou d'un enfant de la fratrie, décès d'un des parents ou d'un enfant de la fratrie.
- Toute autre raison doit être jugée valable par la Direction et le Comité de Gestion.
- Un trimestre entamé est considéré comme entièrement dû.

Si un règlement trimestriel a été souscrit, le trimestre commencé est dû en entier et le règlement devra être acquitté avant le départ de l'élève.

## **ARTICLE 6**

Des réductions sont applicables sur le montant des frais d'écologie dans les cas suivants :

Paiement de l'ensemble de la facture due au titre de l'année scolaire entière 2025-26 avant le 30 juin 2025 : réduction de 5 % sur les frais d'écologie.

- Famille de 3 enfants minimum : un abattement de 5% sur les frais d'écologie uniquement, à partir du 3ème enfant, le plus jeune.

Il est à noter que :

- Les différents types de réductions énoncées ne peuvent pas être cumulées, ni cumulées avec d'autres avantages internes (c'est-à-dire les avantages sociaux).
- L'application de la réduction doit faire l'objet d'une demande auprès du service financier (i.e. la réduction n'est pas appliquée de manière automatique).
- Les réductions ne sont pas applicables si la facture de frais de scolarité est réglée par une entreprise.
- Si la facture des frais de scolarité est réglée par une entreprise, le tarif appliqué pour les frais de scolarité correspondra à celui des non-français/non-tanzaniens.

## **ARTICLE 7**

En cas de retard de paiement des factures (i.e. paiement après les dates butoir énoncées dans l'article 5 pour paiement annuel, trimestriel ou échancier mensuel), une pénalité sera automatiquement appliquée selon une majoration de 10 % sur le montant global dû (i.e. dès dépassement de la date butoir de paiement).

Si une facture reste impayée dans un délai de 3 semaines après la date butoir de paiement mentionnée à l'article 5, cela entraînera l'exclusion de l'élève de l'école et sa place sera disponible pour un autre élève / une nouvelle inscription. Si le règlement complet est effectué par la suite, l'élève pourra réintégrer l'école, sous réserve de places disponibles et qu'il ne s'agisse que de la première exclusion, depuis que l'élève est à l'école.

Dès la seconde exclusion pour un élève, cela conduira à son expulsion, c'est-à-dire à une exclusion définitive.



Les paiements seront affectés aux factures en souffrance par ordre chronologique, avec une priorité accordée aux frais de scolarité.

### **ARTICLE 8**

Des frais seront appliqués pour tout enfant encore présent à l'école après la fin des cours ou d'une activité parascolaire, conformément aux conditions et tarifs définis dans le règlement intérieur.

Les repas apportés à l'école (« lunch box ») seront facturés au tarif défini de 1 500 shillings par jour.

### **ARTICLE 9**

Les élèves seront inscrits selon l'ordre de priorité suivant, dans le cadre des délais de paiement en vigueur mentionnés dans le présent règlement financier:

1. Elève déjà inscrit à l'école, n'ayant pas de factures impayées au 2 mai 2025, et ayant réglé l'avance de 800 dollars au 15 mai 2025.
2. Pour les nouveaux élèves inscrits, la procédure d'admission est la suivante, comme indiqué sur le site de l'école:
  - a) Elève déjà inscrit auparavant dans une école AEFÉ ou dans une école française homologuée,
  - b) Elève de nationalité française
  - c) Elève de nationalité tanzanienne,
  - d) Elève francophone,
  - e) Elève d'autres nationalités que celles citées ci-dessus.

### **ARTICLE 10**

L'école accepte les paiements en shillings tanzaniens, en dollars américains et en euros uniquement par virement bancaire. Les transactions en devises étrangères sont autorisées pour les familles bénéficiant d'une exemption à cet effet. Le taux de conversion, qui est susceptible d'évoluer, sera désormais basé sur le taux de change de l'école et communiqué par le service financier sur demande.

La facture sera envoyée par mail, environ 3 semaines avant la date butoir. La perte ou la non réception de la facture ne doit justifier, en aucun cas, le non règlement des frais de scolarité dans les délais.

Si une famille n'a pas reçu sa facture dans ce délai, elle doit le signifier au plus vite au service financier de l'école.



## **ARTICLE 11**

Aucun paiement en cash ou en chèque ne sera accepté. Les virements se font sur les comptes bancaires de l'école selon la devise choisie (Shillings tanzaniens, Euros et Dollars US). Les détails sont communiqués sur la facture.

Pour tout versement ou virement bancaire, les parents doivent immédiatement faire parvenir à l'école le bordereau prouvant le paiement. Les frais de virement sont entièrement à la charge du payeur.

## **ARTICLE 12**

Le présent règlement financier annule et remplace toute autre disposition pratiquée antérieurement à l'école française de Dar es Salaam. Ces règles et réglementations couvrent tous les paiements à l'école, y compris, mais sans s'y limiter : les frais de scolarité, d'inscription, les dépôts d'inscription, les fournitures scolaires, l'assurance, les AES, la cantine, les événements et les voyages.

Pour être inscrit pour la nouvelle année scolaire 2025-26 :

- L'avance pour sécuriser la place de l'élève doit être payée avant le 15 mai 2025.
- Toute facture antérieure devra être au préalable réglée avant le 30 juin 2025.
- La facture de frais de scolarité annuelle 2025-2026 devra être payée avant le 31 juillet 2025. ou
- La facture du 1<sup>er</sup> trimestre de frais de scolarité 2025-2026, si les parents en ont fait la demande spécifique au service financier, devra être acquittée avant le 31 juillet 2025. Elle comprend 100% de l'assurance scolaire et frais de fournitures scolaires, 1/3 des frais d'écolage et de cantine, ainsi que la totalité des frais liés à la première inscription. ou
- Si les parents ont fait la demande spécifique au service financier d'un paiement sous échancier mensuel, le 1<sup>er</sup> mois devra être payé avant le 05 août 2025. Ce paiement inclut 100% de l'assurance scolaire et frais de fournitures scolaires et 1/10 des frais d'écolage et de cantine.

## **ARTICLE 13**

Tous les documents requis auprès de l'école lors du départ seront remis aux familles uniquement après le règlement complet de toutes les factures en cours.

Si les conditions énoncées précédemment ne sont pas respectées, l'enfant ne sera pas admis à la rentrée scolaire 2025-26.

Dar es Salaam, le 10 mars 2025.